



à 3 h. 1/2 de PARIS
à 3 h. 1/2 de BRUXELLES
à 5 h. de LONDRES
à 2 h. de TOURCOING

DUNKERQUE
(3^e Port de France)

MALO-LES-BAINS
(La plus sûre et la plus belle des Plages)

ROSENDAEL
(La Vallée des Roses)

à 1 h. 30 d'OSTENDE
à 4 h. 30 de REIMS
à 1 h. 15 de LILLE
à 1 h. 1/2 de ROUBAIX

PUBLICITÉ :
Amand TURCK

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
5, Rue des Sœurs-Blanches, 5

GÉRANT :
Maurice CHAGNON

ABONNEMENT Les abonnements à *Dunkerque l'Hiver*, au prix de 1.50 pour la Saison, d'Octobre à fin Mars, sont reçus au bureau du journal, 5, rue des Sœurs-Blanches.

CHRONIQUE D'OCTOBRE

La Première Rencontre

Un silence religieux — la religion de l'Art, Monsieur ! — régnait, jeudi soir, dans la salle, lorsque la baguette enchan-tée du maître Théry se leva pour réveiller sur le piano, les violons, les violoncelles et les instruments cuivrés, les notes puc-ciniennes. Le rideau se levait en même temps que la baguette et, se levait sem-blablement un petit vent de trac qui n'était pas dans une musette — sans jeu de mot — et qui passait sur la tête des artistes chevelus de la Bohème.

Avez-vous été sur le terrain, pour votre compte, ou pour le compte d'un ami, c'est-à-dire en qualité de témoin ? Si oui, vous avez connu ce genre de silence et aussi ce genre de trac. Et s'il est permis d'avoir une seconde « traqueuse » en présence de l'épée nue qu'un praticien doctissime vient de flamber devant vous, évoquant ainsi l'inévitable piquère que vous expédieriez ou que l'on vous expé-diera, à combien plus forte raison, com-prendra-t-on le trac d'artistes jetés, pour la première fois, en pâture à un public qui a sur eux droit de vie et de mort à l'instar d'un roi nègre régnant sur une tribu d'an-thropophages, une tribu de Zoques, pour parler d'une peuplade ayant eu les hon-neurs de la scène ?

Ce coquin de trac effleura Mme Rhyard, puis pour ne pas le rendre jaloux, car Rodolphe est morbidement jaloux, M. Saint-Aubry, il recula épouvanté devant M. Massot (Marcel), épouvanté par sa belle voix aux sonorités de buccin, n'es-saya pas de s'attaquer à la gracieuse Mme Marguerite Bon, depuis longtemps vaccinée contre les atteintes de cet enne-mi, et, trouvant enfin une proie, s'abattit sur M. Bardou comme la misère sur le pauvre monde.

Et voilà comment, de par ce passage du trac, nous eûmes notre plaisir gâté. Il nous eût été si agréable de déclarer *coram populo* que M. Sabin-Bressy avait recruté un quatuor comme nous n'en avions jamais eu depuis moult d'années ! Eh bien, nous dirons cela quand même. Nous repêcherons audacieusement M. Bar-dou qui chanta devant nous comme un ange, le soir de la répétition générale et, nous appuyant sur l'intelligence et le bon cœur du public dunkerquois, nous affir-merons que le quatuor d'opéra-comique de l'année 1912, M. Henri Terquem étant consul, et M. Sabin-Bressy étant direc-teur, est un quatuor qui, tous les jadis, fera salle comble.

M. Sabin-Bressy, durant toute la

représentation était dans les coulisses. Il aurait pu plastronner au contrôle, serrer des mains, distribuer des sourires. On ne vit à aucun moment sa franche et loyale figure. Pendant la bataille, le gé-néral en chef ne s'amuse pas à faire de la diplomatie et le général ne quittait pas le plateau. Je l'évoquais, nerveux, légè-rement à cran jusqu'au moment où son ténor déclancha les applaudissements, jusqu'au moment où sa première chan-teuse conquit définitivement la salle par la musique de sa voix harmonieuse. Quant à son baryton, M. Sabin-Bressy était tranquille. Dès la première attaque M. Massot, que le trac avait trouvé invul-nérable avait superbement claironné et avait l'air de dire in petto, comme son homonyme — celui des Huguenots — « Je suis Marcel ! Je suis Marcel ! »

Et M. Sabin-Bressy se dérida. Il comprit que la partie était gagnée et redevenu calme, ayant le sourire, il put nous pré-parer la pittoresque et grouillante mise en scène de l'acte du Reveillon et de la Barrière.

Aux entr'actes le public ne cachait pas son contentement. La voix solide et souple de M. Saint-Aubry, l'organe cristal-lin de Mme Rhyard, le buccin sonore de M. Massot, la désinvolture si prime-saut-tière de Mme Marguerite Bon, les gran-des qualités de MM. Vieilvoye (Colline), Valette (Saint-Phars) et Suire (M. Benoît) étaient l'objet de chaleureuses louanges.

Jeudi, alors que M. Bardou louçonné par toutes les bonnes paroles qu'il reçut et par la sympathie du public qui lui est acquise, aura donné les belles notes qu'il a dans son gosier, cette première victoi-re sera suivie d'une deuxième. Attendons *Si j'étais Roi* avec confiance.

Je ne voudrais pas terminer cette chro-nique sans dire que le *Caprice* fut très gentiment interprété par Mmes Sylvian, B. Del et M. Daulnay. Mme Sylvian sur-tout cueillit de verdoyants lauriers, fit preuve d'un grand style et affirma son autorité. C'est une comédienne de race de qui nous avons le droit d'attendre d'intéressantes créations.

Lord WINTER

Carnet Mondain

Cette semaine a eu lieu le mariage de Mlle Yvonne Cavrois, fille de M. Georges Cavrois, avec M. Edouard de Swarte, Négo-ciant à Hazebrouck.

A l'Eglise, M. Louis Dondeyne et M. Oli-vier ont charmé l'élégante et nombreuse assistance par leur virtuosité. Les témoins de la gracieuse mariée étaient Mme Billet-Hamoir, sa tante et M. Alexandre Cavrois, baron de Saternault, docteur en droit, son cousin.

METAPHORES

Les affiches sont des jardins où l'on peut cueillir des fleurs de rhétorique ; qu'on en juge : L'Union syndicale des travailleurs gaziers écrit sur les murs de Paris : « On veut étrangler le gaz à trois sous. » Et plus bas : « Qu'on débar-rasse le gaz des financiers qui le rongent ! » Voilà qui est hardi.

M. Lucien Sabin-Bressy, le nouveau directeur du Théâtre Municipal de Dun-kerque, a conquis en quelques jours la sympathie de tous ceux qui l'ont appro-ché. Lorsqu'il fut nommé à la direction de notre scène municipale à la suite du choix avisé de M. H. Terquem, maire, et de la Commission municipale, choix ratifié à l'unanimité par le Conseil Mu-nicipal, le bruit se propagea immédiate-ment que nous aurions un directeur de premier ordre. Tous les bruits ne se confirment pas mais celui-ci se confirma.

M. Sabin-Bressy qui débuta tout jeune comme première basse chantante à Gand et à Anvers n'a pas cessé un seul instant de s'occuper de la chose théâ-tre. Soit comme artiste, soit comme régisseur général on le voit sur maintes grandes scènes de province au nombre de quelles nous citerons Pau, Reims, Montpellier, Aix-les-Bains, Trouville, ces deux dernières modestes comme population mais orgueilleuses de leur scène devant lesquelles passent l'élite de la société mondaine ou artistique.

Il serait oiseux de faire le dénom-brement des théâtres où passa M. Sabin-Bressy. Contentons-nous de dire pour donner une idée de sa légitime valeur que l'on accorde à son sens artistique et à ses hautes capacités d'administrateur qu'après une brillante gestion à Nancy il fut engagé par M. Baret, le grand impresario sur-nommé le Napoléon des Tournées, comme admi-nistrateur intéressé au Théâtre de la Scala de Lyon. Baret n'avait pas oublié la direction Sabin-Bressy à Genève, direction sous laquelle le grand et magnifique théâtre de la cité intellec-tuelle de l'Helvétie avait connu une remarquable prospérité.

A Tournai, M. Sabin-Bressy donna tout un cycle lyrique consacré à l'œuvre de Jules Masse-net et le regretté maître fut si satisfait de la façon brillante dont notre directeur avait monté ses chefs-d'œuvre, qu'il lui adressa la lettre suivante, voulant ainsi lui donner un haut témoignage de l'estime qu'il professait pour lui.

Paris, le 30 Janvier 1911.

Cher et excellent directeur,

Je sais le talent et l'autorité avec lesquels vous dirigez le théâtre de Tournai.

En vous remerciant grandement des belles représentations que je vous dois, personnellement, je vous prie de bien vouloir transmettre au maître chef d'orchestre, au professeur de l'orchestre, à tous vos remarquables artistes, mes félicitations les plus chaleureuses.

En reconnaissance.

MASSENET.



M. LUCIEN SABIN-BRESSY
Directeur du Théâtre Municipal

Tous ceux de nos concitoyens qui ont conversé avec M. Sabin-Bressy, tous ceux qui ont pu assister aux répétitions qu'il dirige avec un goût si sûr et une science admirable de la mise en scène, auront l'impression que les éloges de Mas-senet ne se trompaient pas de route.

C'est donc avec la plus grande confiance que *Dunkerque l'Hiver* au nom de ses lecteurs sou-haite la bienvenue à M. Sabin-Bressy. Nous avons voulu que la première biographie de notre feuille pour la saison d'hiver 1912 fut consacrée à celui qui sera le dispensateur de nos plaisirs intellectuels durant ces mois moroses. La repré-sentation de la « Vie de Bohème » nous fait bien augurer des autres.

Et puis, il ne faut pas oublier que M. Sabin-Bressy est un directeur heureux, aimé du Succès, ce cousin germain de la Fortune, qui favorise non seulement les audacieux mais encore ceux qui l'aident, par leur esprit d'initiative, leurs capacités et leur vaillance. Partout où il est pas-sé notre nouveau directeur a réussi et il réussira chez nous....

M. C.

LE PETIT DUC Opéra-Comique en trois actes de MM. Meilhac et Halévy, musique de Ch. Lecocq, représenté au théâtre de la Renais-sance le 25 janvier 1878.

Voici quelle est la donnée de la pièce : Le Petit Duc de Parthenay, sorti des pages à 18 ans, vient d'épouser une belle et riche héritière qu'il aime. Mais le roi trou-vant les mariés trop jeunes, a décidé qu'ils n'entreraient en ménage que dans deux ans. On les sépare donc, à leur grand désespoir, afin qu'ils aillent compléter leur éducation, l'un avec un précepteur militaire, l'autre au couvent des jeunes filles nobles de Lunéville. Le petit duc n'écoute pas les leçons et ne songe qu'à une chose : reprendre sa femme. Comme il est colonel par droit de naissance, il se met à la tête de son régiment et marche sur Lunéville pour donner l'assaut au cou-vent, où il s'introduit sous des vêtements de paysanne. Mais le canon tonne, on se bat à la frontière. Le jeune héros, oubliant ses amours, court à la guerre et reçoit si crâ-ne-ment le baptême du feu, que le roi, enchanté de tant de bravoure, lui rend sa femme avec le droit d'en être le mari. La pièce, leste-

ment menée, est remplie d'épisodes amu-santes, de détails spirituels qui ont décidé le succès. La partition de Lecocq y a contribué pour une large part. Elle est gra-cieuse et élégante quoique touchant parfois dans la sensiblerie. Signalons l'introduction du 1^{er} acte, une charmante gavotte, le petit chœur des pages, *Il a l'oreille basse* et le finale très réussi ; au 2^e acte, les couplets de Bois-Laudry, le chœur de guerre, le ron-deau de la paysanne très comique, un duo et le finale ; la leçon de chant était fort ap-plaudie. Au dernier acte, de jolis couplets et une sorte de nocturne, *Pas de femmes*, en forme de marche ou de ronde. Parmi les créateurs qui étaient excellents, citons en première ligne Mlle Granier, qui remporta un véritable triomphe dans le rôle du petit duc ; MM. Berthelier, Vauthier, Mlle Mily-Meyer, Mme Desclauzas. Cet ouvrage eut plus de 300 représentations en 1878 ; il fut repris l'année suivante et Mlle Granier y eut un nouv. au succès.

Dimanche 13 Octobre : *La Closerie des Genets* et *Les Cloches de Corneville*.

SIGRAND FRÈRES

VÊTEMENTS

- DUNKERQUE -

Air du PETIT DUC (1^{er} acte)

Enfin ! nous voici !

Enfin nous voici, ma petite,
L'un à l'autre pour tout de bon !
Pourquoi les marier si vite ?
Ils sont trop jeunes disaient-ils...
Trop jeunes ! C'est donc un défaut !
Trop tard vaut mieux que trop tôt ?...
Et d'ailleurs qu'importe notre âge,
Que fait un an, que fait un jour ?...
On a l'âge du mariage
Quand on a l'âge de l'amour
Et cet âge là, ma divine,
Nous l'avons pas vrai, nous l'avons ;
Si l'on en doute, j'imagine
Qu'avant peu nous le prouverons.
Comment ça, je n'en dirai rien,
Mais cela se devine bien ;
Les plus incrédules, je gage
Alors conviendront à leur tour
Qu'on a l'âge du mariage
Quand on a l'âge de l'amour !...

Chœur des Pages (1^{er} acte)

Il a l'oreille basse,
Ah ! le pauvre mari !
Pour lui quelle disgrâce !
Quel contre-temps pour lui !
Vers un boudoir tout rose
Marcher d'un pas joyeux
Et trouver porte close
C'est fâcheux, très fâcheux
Pour lui quelle disgrâce !
Quel contre-temps pour lui !
Il a l'oreille basse,
Ah ! le pauvre mari !
Il avait dans la tête...
Mille projets galants,
Et voilà que la fête
Est remise à deux ans.

Te souvient-il ?

Duo (3^e acte)

I

LE DUC

Te souvient-il ô ma duchesse
Qu'au temps jadis tous deux nous avons eu
Tout ce que donne la richesse,
Le nécessaire avec le superflu ?

LA DUCHESSE

Maintenant nous n'avons plus rien.

LE DUC

Plus rien ! plus rien !
Mais cela nous est bien égal.

Ah ! qu'on est bien !

Ah ! qu'on est bien quand on est mal !

II

LE DUC

Notre fortune est bien réduite
Vois le palais que t'offre ton époux.
Pour y tenir deux ma petite,
Il te faudra t'asseoir sur mes deux genoux.

LA DUCHESSE

Pauvre ami nous n'avons plus rien !

LE DUC

Plus rien ! plus rien ! etc. etc.

Rue Alexandre III
& Rue Neuve
- DUNKERQUE -

NOUVELLES GALERIES

Elegance - Bon Gout
- Bon Marché -

Confections pour Dames

Qualité Supérieure
- A Prix Egal -

FOURNITURES, MODES & FOURNITURES LINGERIE

Chaussures, Chemiserie, Chapellerie, Tissus et Fantaisies, Ganterie

CHAUFFAGE, LAMPISTERIE, BIJOUTERIE, MAROQUINERIE, PAPETERIE, FAIENCE-VERRE, ETC.

THÉÂTRE MUNICIPAL DE DUNKERQUE

Direction : SABIN-BRESSY

Bureau : 4 h. 1/2

DIMANCHE 6 OCTOBRE 1912

Rideau : 5 h. 0/0

Premiers débuts de : MM. MARQUÈS, jeune premier rôle ; DANYEL, troisième rôle ; SUIRE, grand premier comique.

Mesdames DAULNAY, grand premier rôle ; BADIN, deuxième chanteuse ; BELLEMONT, première duègne des clauzas.

Deuxièmes débuts de : MM. DAULNAY, grand premier rôle ; VALETTE, jouée premier comique trial.

Mesdames Marguerite BON, première chanteuse d'opérette, dugazon ; Blanche DEL, première ingénuité.

Première Représentation, reprise de :

Le Batard Rouge

Grand Drame en 6 actes, dont un prologue
de Rudolphe BREUGER et REUNER

Prologue : **Le Terre plein du Pont-Neuf.** — Premier acte : **L'Hotellerie du Faisan d'Or** ; 2^e acte : **Le petit lever de la Reine** ; 3^e acte : **Le guet-apens** ; 4^e acte : **Les fils de Dieu** ; 5^e acte : **La clémence du Cardinal.**

Le cardinal..... MM. DAULNAY.
Lionel..... MARQUÈS.
Capersac..... VALETTE.
Lopez de Sylva..... DANYEL.
Bourniquet..... SUIRE.
De Morentin..... DÉJARDIN.
De Navaille..... CARNY.
De Belyeuse..... GEORGES.
De Brémont..... GILTAY.
José..... CHARLOT.

Régina de Sylva. Mmes DAULNAY.
Simonne de Belyeuse... BI. DEL.
Mme Bourniquet..... COX.
1^{er} page..... ROBERT.
2^e page..... SILVA.
1^{er} fils de Dieu... MM. DE MOOR.
2^e fils de Dieu..... BADIN.
3^e fils de Dieu..... JEAN LOUIS.
Un tire-laine..... REES.
2^e tire-laine..... NIZET.

LE PETIT DUC

Opéra-comique en 3 actes de Henri MEILHAC et Ludovic HALÉVY
Musique de Charles LECOQ

Premier acte : **La salle de l'œil de bœuf au Palais de Versailles** ; 2^e acte : **Une salle d'Etudes au Pensionnat des Demoiselles nobles de Lunéville** ; 3^e acte : **Au camp du Petit Duc.**

De Montlandry..... MASSOT.
Frimousse..... SUIRE.
Bernard..... VAUDRET.
De Navailles..... DÉJARDIN.
Roger..... Mmes ROBERT.
Gérard..... SILVA.
Julien..... COX.

Le duc de Parthenay Mmes Marg. BON.
La duchesse de Parthenay BADIN.
Diane de Chateau Lansac BELMONT.
La roche Tonnerre..... ROBERT.
De Champlâtre..... SILVA.
De Saint-Anémone..... MARCELY.
La Cantinière..... COX.

Officiers — Seigneurs — Dames — Pensionnaires

Ordre du spectacle : 1. LE BATARD ROUGE ; 2. à 8 h. 1/2 LE PETIT DUC

MAEGHT et ARDAENS

JOAILLIERS-ORFÈVRES

2 Maisons de Vente à Dunkerque

21, Rue des Sœurs-Blanches et 32, Rue de l'Eglise

Les mieux assortis et les meilleurs marché de la Région

VOIR LES PRIX !!

Acheteurs de denrées alimentaires voici un jugement qui vous intéressera

Un juge paix parisien vient de rendre un jugement qui met en lumière certaines protections méconnues dont la loi entoure les acheteurs de denrées alimentaires.

Aux termes de l'article 1587 du Code civil :

« A l'égard du vin, de l'huile et des autres choses que l'on est dans l'usage de goûter avant d'en faire l'achat, il n'y a point de vente tant que l'acheteur ne les a pas goûtés et agréés ».

M. le juge de paix du onzième arrondissement était appelé à faire l'application de cet article dans une espèce assez délicate.

Un consommateur, M. Baslez, avait, sur échantillons à lui présentés, acheté, d'un négociant bordelais, une barrique de vin blanc.

Cette barrique était déjà depuis près de deux mois dans sa cave quand, un beau jour, ayant eu la fantaisie d'y goûter, il poussa un cri d'horreur. Le vin qu'il avait cru conforme à l'échantillon était une affreuse piquette absolument inconsommable.

Il s'adressa immédiatement à son vendeur pour demander la résiliation de la vente ; mais celui-ci ne voulut rien entendre.

— La vente est parfaite, déclara-t-il, et il

n'y a point lieu de la résilier puisque vous n'avez acheté qu'après avoir goûté les échantillons de votre vin.

— La vente n'est encore que conditionnelle, de répliquer alors, au nom de l'acheteur, son avocat, M^e Henri Corgeron. Dans une vente faite ainsi sur échantillons, il y a sans doute plus qu'une promesse unilatérale de vente de la part du vendeur ; il y a de la part de l'acheteur promesse d'acheter, mais sous la condition que la marchandise lui plaira quand il l'aura goûtée et agréée.

Ainsi l'a pensé M. le juge de paix Champrénauld, puisqu'il a, séance tenante, prononcé la résiliation de la vente, aux torts du négociant bordelais.

Aux Amateurs d'Excursions en Mer

M. Jean Bianchi, 4, rue de Bourgogne, se tient à la disposition des familles désireuses de faire une promenade en mer dans des conditions de sécurité absolue et à des prix modérés.

Arrangements spéciaux pour Sociétés. — Demander à la Cale des Pêcheurs, quai du Leughenaer, le bateau *Éléante*.

Les Pêcheurs et Chasseurs peuvent également s'adresser à lui pour les pêches et chasses en tous genres.

Expéditions de poissons frais.

La Vie Sportive

FOOT-BALL ASSOCIATION

Union Sportive de Malo à Roubaix

Aujourd'hui, notre vaillant club doyen l'Union Sportive de Malo, ira matcher le Racing Club de Roubaix. L'équipe Malouine sera privée de l'excellent arrière Mardon, absent en ce moment de Dunkerque, qui sera remplacé par l'équipier second, Dubouchet. Malgré cela, j'espère qu'elle fera bonne figure contre l'équipe Roubaissienne.

Voici la composition du team Malouin :

But : Tassin ;
Arrières : Bacquart, Dubouchet ;
Demis : Paillusseau, Schottey, Dupont ;
Avants : Aubert, Charron, Turck, Moreau, Boez.

Union Sportive de Calais contre Stade Dunkerquois

Le Challenge se continue au S. D., aujourd'hui il aura à lutter contre l'U. S. C.

Si le temps est favorable, il y aura fouie au terrain de la Victoire, pour applaudir aux exploits de nos jeunes footballeurs. Le coup d'envoi sera sifflé à 3 heures.

Matches amicaux

U. S. Tourcoing, bat C. A. S. Générale, par 2 buts à 1.

Stade Roubaisien et Stade Français, font match nul.

R. C. de Roubaix, bat U. S. Calais, par 8 buts à 0.

L'Homme le plus chic mal cravaté perd son élégance.

L'homme élégant achète ses cravates chez "BENOIT"

CHALLENGE DE M. LE MAIRE DE DUNKERQUE

U. S. de Pénchies bat Stade Dunkerquois

Dimanche dernier se disputait le match U. S. de Pénchies, contre Stade Dunkerquois. A trois heures précises, M. Casnier de Pénchies, désigné pour arbitrer, siffla le coup d'envoi. Aussitôt Pénchies attaque, mais Desombre du Stade pare tout, mais Dunkerque se ressaisit et attaque à leur tour par de jolies passes. Le but adverse qui défendu avec bris par Buissart, qui ne laisse rien passer et la mi-temps est sifflé sur le résultat 0 à 0.

A la reprise, Pénchies attaque avec vigueur le but Stadiste, et marque un but. L'équipe Dunkerquoise se reprend et attaque résolument, mais rien ne réussit et la partie se termine sur ce résultat :

U. S. de Pénchies, 1 but ; Stade Dunkerquois, 0.

A Pénchies, les avants de l'Union jouent trop en l'air et n'ont pas de fini ; très remarquables, le centre-demi et le garde-but Buissart.

A Dunkerque, Desombre, Hamel et Luce (dont ce fut la rentrée), ont fait une excellente partie.

A. D.

Nous apprenons avec plaisir, le succès remporté par notre ami Vanbatten, à l'examen d'arbitre.

Toutes nos félicitations. D. L'Hiver.

MESDAMES, dans tous les cas, consultez Mlle A. CŒUGNIET SAGE-FEMME

(116 année, Ex-interne de la Maternité de Paris Diplômée de la Faculté de Médecine de Lille Titulaire du Bureau de Bienfaisance reçoit pensionnaires, discrétion absolue, place nourrices enfants, adopte. Traite maladie de la femme. Consultations tous les jours à toute heure.

11, Place de la Mairie - ROSENDAEL

UN JOLI CONCERT

Faire l'éloge du « Club Musical », une société artistique très active, serait, croyons-nous, chose inutile. Tout le monde à Dunkerque connaît la valeur de cette phalange, l'intelligence dévouée qui y règne et les qualités artistiques de ses sociétaires. Il était donc certain, que dimanche dernier, à l'occasion du Concert de départ de la classe, le « Club Musical » devait obtenir un nouveau succès.

MM. Jacobs, un excellent ténor ; Vandeveld, baryton, chanteur consommé ; Legrand, clarinettiste émérite ; Lafargue, un désopilant comique en même temps que très fort « monocordiste », nous charmèrent tour à tour, qui dans les romances, qui dans les solos ou dans les chansonnettes. Ils étaient accompagnés au piano par M. Beintus, qui se tira merveilleusement bien de sa tâche ingrate.

M. F. Tourneur, le compétent chef d'orchestre et ses excellents musiciens ont droit, eux aussi, à beaucoup de félicitations.

Dans le vaudeville militaire « Lorient », qui fut l'objet d'un long éclat de rire, MM. A. Vandeveld, G. Lefer, P. Legrand et L. Christians, furent étonnants de verve et d'entrain.

Après le Concert eût lieu une joyeuse sauterie qui obtint gros succès.

LE BÉNÉVOLE.

SI J'ÉTAIS ROI

Opéra-Comique en trois actes, paroles de d'Ennery et Brésil, musique d'Adolphe Adam (Théâtre Lyrique, 1852). Le livret de Si j'étais roi met à la scène une des épisodes les plus connus des *Mille et une nuits*, « le Dormeur éveillé », qui avait inspiré déjà un opéra-comique de Piccini. Mais les auteurs, transportant la scène à Goa en 1510, ont ajouté à la matière du vieux récit deux traits qui en augmentent l'intérêt ; c'est d'abord que le pauvre pêcheur Zéphoris, le roi d'une heure créé par la fantaisie du véritable souverain, est amoureux de la belle princesse Néméa, que jadis sans la connaître il sauva des flots, et bientôt, à ce titre, aimé d'elle ; ensuite qu'il obtient du prince, par sa bravoure dans un combat contre les Portugais, de conserver son éphémère dignité, et d'épouser aussi celle dont il est devenu digne. La musique est une des plus aimables et des plus savoureuses qu'ait écrites l'auteur du Chalet. On en pourrait citer nombre de pages charmantes, depuis son ouverture vive, brillante et devenue célèbre, jusqu'au morceau final. Citons, au premier acte, le chœur des pêcheurs, suivi des gracieux couplets : « Zéphoris est bon camarade », le trio dans lequel sont compris la jolie romance de Zéphoris : « J'ignore son nom, sa naissance », les poétiques couplets du roi Mossoul : « Dans le sommeil l'amour, je gage », devenus populaires ; au second acte le grand air de Néméa : « De vos nobles aïeux », la chanson bachique du roi : « La fleur boit la rosée », l'air de danse ; au troisième acte, la chanson indienne de Zelide, sœur de Zéphoris : « Entends-tu sous les bambous », le final : « Toi qui présides aux batailles », etc.

J'ignore son nom, sa naissance.
Lorsque éperdu dans l'onde je la vis,
Sa seule robe d'innocence
Était le flot, auquel je la ravis,
Elle était belle, je la sauvais,
Et voilà d'elle ce que je sais.
Peut-on demander à l'Aurore
S'élançant soudain de son lit immortel
Si le doux rayon qui la dore,
Lui vient de la terre
Ou lui vient du Ciel.

Oui mais !!

AUX DEUX NÈGRES

2, Rue de l'Église

habille mieux

Aux Nouveautés Parisiennes
 4, Rue de l'Église
MODES, FOURNITURES pour MODES
CHAPEAUX RÉCLAME
 4,80 — 6,80 — 9,80 et au-dessus

A TRAVERS TOUT

Propriétaires dunkerquois de toutous, attention !
 Vous avez du 1^{er} Octobre au 15 janvier prochain pour faire la déclaration de Tom, Fox ou Foxette à la Mairie. Passé cette date vous serez condamnés à payer une taxe triple.

Viendra-t-il ?
 Il s'agit de Védrières qui a l'intention de faire le tour de France par étapes et qui passera, dit-on à Dunkerque.

Le très honorable sir E. H. Tripp, ancien maire de Finesbury, a adressé une très chère lettre à M. Lebel, juge de paix, le distingué anglophile pour constater la réussite complète des échanges d'enfants pendant les vacances scolaires de 1912. All Right ! et Vive l'Entente cordiale.

Parapluies — Ombrelles Cannes
LOORIUS-SALENGRO
 3, Rue de la Couronne, 3 — DUNKERQUE

Recouvrages en 2 heures
RÉPARATIONS de toutes PROVENANCES
 — PRIX MODÉRÉS —

Le 6 octobre, c'est-à-dire aujourd'hui dimanche, grande Kermesse d'automne à Malo-les-Bains. Le grand bal donné à la Salle des Fêtes doit être attendu impatiemment par bien de jolis minois !

Mlle Germaine Geeraerd, du Conservatoire de Lille a remporté, dimanche un gros succès au concert de l'Amicale de Malo-les-Bains. Nos compliments.

Le gardien de la paix Emile Baert, de Dunkerque, vient de recevoir une médaille de bronze. Baert avait sauvé un enfant qui était sur le point de se noyer dans le Bassin du Commerce. Félicitations.

FER, QUINCAILLERIE, MÉNAGE
Auguste BONNEAU - Directeur : Jules VANDOME
 61, Rue du Collège, 61 - DUNKERQUE
 Spécialités pour **Usines, Plombiers, Tapissiers, Entrepreneurs, Quincailliers**
VENDANT A DES PRIX INCONNUS JUSQU'A CE JOUR

THÉÂTRE MUNICIPAL DE DUNKERQUE

Bureau : 7 h. 0/0 JEUDI 14 OCTOBRE 1912 Rideau : 7 h. 1/2

Pour les Premiers débuts de : M. GASTARDY, 2^e ténor d'opéra, 1^{er} ténor d'Opérette.
2^{es} débuts de : MM. St-AUBRY, premier ténor ; MASSOT, baryton ; BARDOU, première basse ; SUIRE, Laruette ;
 Mesdames RHYARD, première chanteuse légère ; BADIN, deuxième dugazon des premières ; DAULNAY, premier rôle, grande coquette.

Si j'étais Roi

Opéra-Comique en 3 actes et 4 tableaux de MM. D'ENNERY & BRÉSIL
 Musique d'Adolphe ADAM

1^{er} tableau : **Si j'étais Roi** ; 2^e tableau : **Le Réveil** ; 3^e tableau : **Le Prince Kadoor** ; 4^e tableau : **La Victoire**.

Zéphoris..... MM. S. AUBRY.	Kadoor..... MM. BARDOU.
Mossoul..... MASSOT.	Pifféar..... GASTARDY.
Néméa..... Mmes RYHARD.	Zizel..... SUIRE.
Zélide..... BADIN.	Athar..... DEJARDIN.
	Un nègre..... DE MOOR.

LA PAPILLONNE

Comédie en 3 actes de la Comédie Française de M. Victorien SARDOU
 Champignar..... MM. VALETTE. Camille..... Mmes SYLVIAN.
 Le Riverol..... DANYEL. Laure..... DEL.
 Fridolin..... MARCELY. Une Bonne..... ROBERT.
 Josselin..... GILTAY.

Ordre du Spectacle : 1. LA PAPILLONNE ; 2. SI J'ÉTAIS ROI.

La Location est ouverte au THÉÂTRE, la veille et les jours de représentation de 10 heures à midi et de 14 heures à 16 heures.

PROCHAINEMENT, INAUGURATION DES MATINÉES DU DIMANCHE A PRIX RÉDUITS

Ne remettez pas au lendemain, ce que vous pouvez faire le jour même

Goûtez le TONI KOLA SÉCRESTAT

Concessionnaire : Albert ROSSAERT — DUNKERQUE

A la Belle-Vue du Théâtre

7, Place du Théâtre

chez ANTOINE

Dégustation des Bières Saines et digestives de la Brasserie La Syndicale

Deux élèves de l'école Jules Ferry, Mlles Lucile Iung et Suzanne Cailleu, ont été reçues au brevet élémentaire à la session d'octobre.
 Mlles Raymonde Sickersen, Maria Laran-gé et Yvonne Bommel, élèves de l'école Sévigné ont été également reçues à cette session.

Le Conseil Général a alloué une subvention de 600 à l'école de radiotélégraphie de Dunkerque. Un bon point à nos conseillers généraux !

Pour cause d'agrandissements

LA CHAPELLERIE
MAISON de Confiance
 PRIX FIXE
La GILBERT sera transféré
 Prochainement
 12, RUE ALEXANDRE III



L'Harmonie Municipale de Rosendaël donnera un Concert sur la Place de la Mairie, le Dimanche 6 courant, à midi 1/2.

Le Conseil Général vient de décider qu'à partir du 1^{er} Janvier 1913, le personnel stagiaire, ainsi que celui des 5^e, 4^e et 3^e classes bénéficiera d'une allocation complémentaire de traitement de 100 francs par an, ainsi qu'une allocation spéciale pour ceux chargés de famille calculée à raison de 100 francs par an pour 2 enfants de moins de 16 ans, avec augmentation de 50 francs par chaque enfant en plus âgé de moins de 16 ans.

M. Guffroy, élève en pharmacie, du service de santé militaire, est affecté au 110^e régiment d'Infanterie, à Dunkerque, pour accomplir sa première année.

Dimanche 13 Octobre, salle Muyl-Lamote, à St-Pol-sur-Mer, grand Concert organisé par les Carabiniers St-Polois.

AU CHAT NOIR

4, Place de la République -- DUNKERQUE

MAISON DE CONFIANCE - ATELIER DE RÉPARATIONS - PRIX-FIXE

CHAUSSURES DE LUXE & DE FATIGUE

La Maison vendant à des Prix modérés n'accepte aucun Bon d'Épargne

Une Prime est offerte à tout acheteur de 5 Francs

Nous allons perdre nos lanciers, lisez nos pimpans marins de La Lance qui va quitter Dunkerque le 10 octobre pour rallier Cherbourg. Pauvre contre-torpilleur qui va être désarmé. Et nos lanciers vont devenir des fauconniers, puisqu'ils vont passer sur le contre-torpilleur Fauconneau.

Le Conseil Général du Nord a repoussé le vœu concernant le sectionnement municipal de Dunkerque.

Combattants de 1870-71, n'oubliez pas que votre assemblée générale a lieu, aujourd'hui dimanche, à 11 heures et demie, Hôtel du Château-d'Eau, Place Calonne.

M. Billouez, directeur de l'Usine à Gaz d'Auderlecht-Bruzelles vient d'être nommé directeur à Dunkerque, en remplacement de M. Hocquette admis à la retraite.

Les cours de l'école Municipale de Dessin reprendront lundi 7 octobre à 6 h. 1/2 du soir, à l'école de la rue du Lion-d'Or.
 La réouverture des cours de peinture est fixée au dimanche 13 octobre, à 10 heures, à l'école de la rue Caumartin.

TOUS LES DIMANCHES

au **PETIT CASINO** chez **LEURETTE**
 ancien Etablissement DEUDON

CONCERT - CINEMA (Vues spéciales de la Maison Pathé)

Le Conseil Général du Nord vient de voter une proposition tendant à accorder une indemnité de séjour et de déplacement aux conseillers généraux et d'arrondissement.

Tous les habitués des Soirées organisées par l'Association des Sous-Agents des P. T. T. apprendront avec plaisir que ce groupement donnera son concert annuel dans la Salle l'Avenir, le 27 octobre prochain. Nous en reparlerons.

Le grand Concert qui a eu lieu hier samedi à Saint-Pol, dans la belle salle de M. Fermon, à l'occasion de la rentrée de la classe et du départ des conscrits a été très brillant. Gros succès en particulier pour Mlle Dondoyne, MM. Calippe, Bohn, Sallengro et leurs aimables et talentueux camarades.

Un grand Concert suivi de Bal à grand orchestre sera donné le 20 octobre prochain dans la vaste salle du « Grand Saint-Pol », chez M. Fermon, Rue de la République à Saint-Pol-sur-Mer.

L'excellente société dramatique et symphonique dunkerquoise « La Marguerite » prêtera son concours à cette fête qui est organisée par le Cercle Républicain St-Polois.

Bien des cœurs se sont serrés cette semaine, à la gare, pour le départ des conscrits affectés aux régiments de cavalerie de l'Est. Malgré les chansons et les rires bruyants, nos futurs cavaliers étaient plutôt émus et c'est bien sincèrement qu'ils crièrent : A bientôt ! à ceux qui restaient sur les quais les larmes aux yeux.

Le reste du contingent se mettra en route les 8, 9 et 10 octobre prochain.

Un terrible accident endeuille la marine Anglaise. Hier, tandis que le sous-marin « B.-2 » manœuvrait avec la flottille au large de South-Foreland. Il fut heurté par le transatlantique allemand Amerika. Le commandant et les 13 hommes de l'équipage ont été noyés. Seul l'officier en second, le lieutenant Bulleyne, échappa à la catastrophe.

Si vous voulez être servi de confiance et à bon marché adressez-vous à la Maison

Paul CORBU

Draperies, Nouveautés et Tissus garantis intouchables. Ne pas confondre, bien remarquer le prénom **Paul**, 13, rue Thévenet, Dunkerque Spécialité pour Deuil — Maison de confiance

Le Gérant : MAURICE CHAGNON

Imprimerie Spéciale de Dunkerque-l'Hiver 5, rue des Sœurs-Blanches

LES MEILLEURS VINS SE TROUVENT « AUX CAVES DE FRANCE » 15, RUE DES BASSINS - DUNKERQUE



Cycles
de TOUTES MARQUES
de route, course et tourisme



Choix considérable
de VOITURES
d'enfants

Agence Générale des CYCLES & MACHINES A COUDRE MAJESTIC

F. PLESSIET 38, Rue de l'Eglise
- DUNKERQUE -

LE MEILLEUR MARCHÉ DE TOUS

Grand choix de Machines à coudre
modèle garanti 5 ans - 125 Francs
avec coffret et 2 tiroirs



Spécialité de Chaises
à transformations pour enfants



Représentant direct des Usines — Fournisseur de la Ville et de la Police Municipale — Fournisseur de l'Union Economique — Vente à Crédit aux Prix du Comptant

Au Bon Génie
ON Y VEND DE TOUT
A CRÉDIT
aux mêmes Prix qu'au Comptant
S'adresser :
51, Quai des Hollandais - DUNKERQUE
On se rend à Domicile
& Catalogue est envoyé sur demande

PAPETERIE
- PARFUMERIE -
ARTICLES FANTAISIE
VOIR LES PRIX
1, Rue de la Couronne
Plomberie d'Eau et de Gaz
Salles de Bains - Pompes - Zingage
Toitures d'Ardoises
Terrasses en ciment volcanique
Matériel d'incendie et d'épouillage (Location)
Constructeur Breveté
Paul LECOMTE, 22, rue Louis-Vanraet
MALO-LES-BAINS

Au Bon Marché
Léon GUILBERT - 6 & 8, Rue des Bassins - DUNKERQUE
GRANDE MAISON DE TAILLEURS
possédant d'immenses assortiments de Confections pour hommes et
enfants et vendant aux prix des Maisons de gros
Grand choix de Vêtements pour Ecoliers, Pardessus, Paletots et Vareuses
formes nouvelles, Pardessus de Voyage,
Imperméables, Pélerines lorraines, Fourrures, Vestons en cuir souple, etc.
ARTICLES DE TRAVAIL POUR TOUS LES CORPS DE MÉTIERS
Les Ventes se font de confiance à prix fixes, marqués en chiffres connus
LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS FERMÉ A 2 HEURES

Ateliers de Reliures et de Cartonnages
Louis DELANEZ
18 bis, Rue des Pierres — DUNKERQUE
Reliures d'Amateurs et de Luxe
Reliure pour Musique s'ouvrant à volonté
Registres en tous genres
Boîtes de bureau sur mesure

DROGUERIE DE LA MARINE
LAMBRECHT-VANDEWALLE
Rue du Quai, 10 - Dunkerque
GROS ET DÉTAIL

Allez visiter les Magasins
du « **Pèle-Mêle** »
13, Rue des Bassins — Dunkerque
Vente-Reclame de toutes espèces de marchandises
Tous les huit jours soldes nouveaux
ENTRÉE LIBRE

Voulez-vous Acheter
(A CRÉDIT)
au Prix réel du **COMPTANT**
OU il vous **PLAIT**
adressez-vous à
L'UNION ÉCONOMIQUE
BUREAUX : 4, rue des Vieux Remparts. 4
DUNKERQUE

PHOTO OLYVE
Rue Faulconnier, 1 bis
En face de l'Hôtel-de-Ville
Portraits en tous genres
Agrandissements
Cartes Postales
CHAPELLERIE
LECLAIRE André
Ancienne Maison BARBEZ
Spécialités, Articles pour Enfants
8, Rue des Vieux-Quartiers
DUNKERQUE

A. CORNOIS
36, Rue Neuve
CRÉDIT A TOUS
DISCRÉTION
ABSOLUE
BUVETTE du THÉÂTRE
Gustave DEBACKER
CONSOMMATIONS DE 1^{er} CHOIX
Bière Vangrevenynghé

Estaminet H^{ri} DEWAELE
Anciennement Café Léonard
Place du Théâtre
Bière de Quillaq

LOUÉ

DEWAILLY
OPTICIEN
19, Place Jean-Bart, 19
Jumelles de Théâtre en élégant 4 fr. 95
sac peluché à
Lunettes - Baromètres - Thermomètres

Bazar Populaire
16, Rue de la Couronne
Anciennement rue Neuve — DUNKERQUE
Charles LARKIN
Rayon Réclame à 40 centimes — Grand Choix de
Verrerie pour Cafetiers, Limonadiers, Restaurateurs, etc.
Porcelaines, Faïences, Manchons et Verres pour Gaz.
ENTRÉE LIBRE

Café de l'OPÉRA
Place du Théâtre
tenu par **M. HUBERT**
Consommations de 1^{er} Choix
Bière de QUILLACQ à 0.10 la chope

Maurice BAR
11, Rue Alexandre III, 11
Seul vendeur pour la
Région des marques
Erard, Gaveau,
Klein et corres-
pondant de toutes
les grandes
marques.

LE SIROP DE L'ABBAYE
Couvent Sancta Paulo
Guérit la Toux - Guérit l'Asthme
Dépôt Général :
PHARMACIE KERFYSER
1, Rue Alexandre III, 1 - DUNKERQUE

Quincaillerie DUFOUR Frères
16, Rue Alexandre III — DUNKERQUE — Téléphone 198
Ménage, Chauffage, Installation de Salles de Bains, Eau et Gaz, Articles de cave
Coffres-forts Bauche, Vélocipèdes Peugeot, Articles de plage et de jardin
Bancs, Chaises, Tables, Parasols, Eclairage, Sonnerie électrique, Force motrice
— LIVRAISON A DOMICILE —

Reid Stout
WATNEY, COMBE, REID, C^o LTD - LONDRES
Fournisseur de Sa Majesté GEORGES V
Capital 350.000.000 de Francs
Agence Générale : Brasserie G. et R. DE QUILLACQ et C^o - Téléphone 2